

SUPPLIER CODE OF CONDUCT

CODE DE CONDUITE DES FOURNISSEURS

We require that all factories comply with the following Code of Conduct:
Nous demandons à ce que toutes nos usines se soumettent au code de conduite suivant :

Compliance with the Law Respect de la loi	Compliance with all laws, rules and regulations. Respect des lois, des règles et des réglementations.
Minimum Wages and Benefits Salaires minimums et avantages sociaux	Payment to workers of the minimum wage prescribed by local law or the prevailing local industry wage, whichever is higher; provision to workers of benefits that conform to the better of applicable local law or prevailing local industry standards; and payment to workers of overtime compensation in compliance with all applicable laws. Le paiement du salaire minimum aux travailleurs, tel que prescrit par la loi locale, ou le salaire prévalant dans l'industrie locale, si celui-ci est plus élevé; l'offre aux travailleurs d'avantages sociaux conformes ou supérieurs aux standards de l'industrie locale ou à la loi locale; et le paiement aux travailleurs d'une compensation pour les heures supplémentaires travaillées conforme à toutes les lois applicables.
Maximum Working Hours Heures de travail maximales	Overtime shall be limited to a level consistent with humane and productive working conditions. Workers shall not be required, on a regularly scheduled basis, to work in excess of 60 hours (or lower if prescribed by local laws or local industry standards) per week; and, generally, workers shall be provided with at least one day off in seven. Les heures supplémentaires doivent être limitées à une quantité humainement raisonnable et propice à la productivité. Les travailleurs ne devraient pas avoir à travailler, sur une base régulière, plus de 60 heures par semaine (ou moins, selon les lois locales ou les standards de l'industrie locale) et, de façon générale, les travailleurs doivent avoir droit à une journée de congé par semaine.
No Forced Labor Aucun travail forcé	Prison, indentured, bonded, involuntary, slave labor or labor obtained through human trafficking shall not be used. Aucun asservissement pour dettes, travail en milieu carcéral ou travail involontaire, exécuté par de la main-d'œuvre engagée à long terme, de main-d'œuvre esclave ou obtenue par la traite de personnes ne sera utilisé.
No Child Labor Aucun travail des enfants	All workers shall be at least the local minimum legal working age or ILO standard, whichever is higher. Tous les travailleurs doivent avoir atteint l'âge minimal légal pour travailler, selon les lois locales ou, s'il est plus élevé, le standard établi par l'Organisation internationale du Travail (OIT ou International Labour Organization, ILO).
Health and Safety Santé et sécurité	The work environment shall be safe and healthy. L'environnement de travail doit être sain et sécuritaire.
Nondiscrimination Absence de discrimination	Workers shall be selected only on the basis of their ability to do the job and not on the basis of other personal characteristics or beliefs. Les travailleurs doivent être choisis en fonction de leur capacité à effectuer le travail, et non en fonction d'autres caractéristiques ou croyances personnelles.
No Corporal Punishment Aucun châtiment corporel	Neither corporal punishment nor any other form of physical or psychological coercion shall be used against workers. Aucun châtiment corporel ni aucune sorte de coercition physique ou psychologique ne peuvent être infligés aux travailleurs.
Freedom of Association Liberté d'association	The lawful exercise of workers' rights of free association shall be respected and not restricted or interfered in, and workers lawfully exercising those rights shall not be threatened or penalized. L'exercice légal de la liberté d'association des travailleurs doit être respecté, ne doit pas être restreint ou entravé, et l'exercice légal de ces droits par les travailleurs ne doit pas être menacé ou pénalisé.
Anti-Corruption/Anti-Bribery Lutte contre la corruption	Suppliers must comply with all applicable anti-corruption and anti-bribery laws, rules and regulations. Les fournisseurs doivent se soumettre à toutes les lois, règles et réglementations anticorruption applicables.
Environment Environnement	Suppliers must comply with all applicable environmental laws and regulations. Les fournisseurs doivent se conformer à toutes les lois et à la réglementation en vigueur en matière d'environnement.
Community Involvement Participation à la collectivité	Projects undertaken in partnership with community groups, or local or international NGOs, particularly those that address educational opportunities for younger people employed in production facilities, shall be encouraged and supported. Les projets entrepris en partenariat avec des groupes communautaires ou des organisations non gouvernementales (ONG ou non-governmental organization, NGO) locales ou internationales, en particulier ceux concernant des occasions d'éducation offertes aux jeunes à l'emploi des usines de production, doivent recevoir encouragement et soutien.
Access Accès	For the purpose of monitoring compliance with our policies, the company, subcontractors and its agents shall be given unrestricted access to all production facilities and dormitories and to all relevant records, whether or not notice is provided in advance. Afin d'effectuer le suivi de la conformité à nos politiques, l'entreprise, les sous-traitants et ses agents doivent avoir accès, avec ou sans préavis et sans restrictions, à toutes les usines de production, à tous les dortoirs et à tous les documents pertinents.
Sub-contracting Sous-traitance	Unauthorized subcontracting is prohibited. All subcontracting must be pre-approved by Independent Production Services. La sous-traitance non autorisée est interdite. Toute la sous-traitance doit être approuvée au préalable par Independent Production Services.

